

All correspondence referring to announcements and subscription of Government Gazette must be addressed to its administration office. Literary publications will be advertised free of charge provided two copies are offered.

Toda a correspondência relativa a anúncios e à assinatura do *Boletim Oficial* deve ser dirigida à Administração da Imprensa Nacional. As publicações literárias de que se receberem dois exemplares anunciam-se gratuitamente.



## SUBSCRIPTION RATES -- ASSINATURA

	YEARLY (Annual)	HALF-YEARLY (Semestral)	QUARTERLY (Trimestral)
All 3 series (As 3 series)	Rs. 40/-	Rs. 24/-	Rs. 18/-
I Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-
II Series	Rs. 16/-	Rs. 10/-	Rs. 8/-
III Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-

Postage is to be added when delivered by mail —  
Acréscer o porte quando remetido pelo correio

# GOVERNMENT GAZETTE

## BOLETIM OFICIAL

GOVERNMENT OF GOA, DAMAN  
AND DIU

(Tradução)  
GOVERNO DE GOA, DAMÃO  
E DIO

## ORDER

## Portaria

Under para 6 of the Government Order dated 22nd January 1965, as extended by Government Order dated 20th January 1966, in regard to the minimum rates on which lumpy iron ore and iron ore fines (blue dust) of Goan origin can be exported, the Administrator is hereby pleased to authorise the Chief Secretary of the Administration to permit in any individual case, any variation or modification of the rates specified in column 2 of the tables in paragraphs 1 and 3 of the Government Order dated 22nd January, 1965.

Com referência ao § 6.º da portaria datada de 22 de Janeiro de 1965, com os aditamentos feitos por portaria de 20 de Janeiro de 1966, no respeitante aos preços mínimos por que o minério de ferro grumoso e resíduos de ferro (blue dust), de origem goesa, podem ser exportados, o Administrador autoriza o Secretário-Chefe desta Administração a permitir, em casos individuais, qualquer alteração ou modificação dos preços indicados na coluna 2.ª dos quadros dos §§ 1.º e 3.º da portaria datada de 22 de Janeiro de 1965.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Damam and Diu.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Dio.

B. K. Chougule, Secretary, Industries and Labour Department.

E. K. Chougule, Secretário do Departamento de Indústrias e Trabalho.

Panjim, 14th February, 1966.

Pangim, 14 de Fevereiro de 1966.

## Finance Department

## Departamento das Finanças

## Order

## Portaria

F. 1/II/4-7/65/3785

F. 1/II/4-7/65/3785

Read: Report no. DA/PA/V/174 dated 15-11-65 from the Director of Accounts, Panjim.

Ref.: Relatório n.º DA/PA/V/174, de 15 de Novembro de 1965, do Director de Contabilidade, Pangim.

Sanction is hereby accorded for the provisional payment of final annual pension of Rs. 3063-70 Ps. (Rupees three thousand sixty three and seventy paise) to Shri Mario Bernardo Lizardo Barbosa, Male Nurse, Grade I of Goa, Medical College, who has been declared unfit for further service by Revision Medical Board in accordance with article 442 of Civil Service Regulation. The pension has been calculated in accordance with articles 445 and 447 of Civil Service Regulation and the limitation mentioned in article 450 *ibid* according to the basic pay corresponding to letter «Q» from the charts annexed to Decree no. 40709 dated 31-7-1956 and conferred on the same group by article 1 of the Decree no. 42325 dated 16th June, 1959.

É autorizado o pagamento provisório da pensão anual definitiva de Rps. 3063-70 Ps. (três mil e sessenta e três rupias e setenta paise) ao Sr. Mário Bernardo Lizardo Barbosa, enfermeiro de 1.ª classe da Faculdade de Medicina de Goa, que foi julgado incapaz de todo o serviço pela Junta de Revisão, de harmonia com o artigo 442.º do Estatuto do Funcionalismo Ultramarino, calculada nos termos dos artigos 445.º e 447.º do Estatuto do Funcionalismo Ultramarino, com a limitação prevista no seu artigo 450.º, conforme o vencimento-base correspondente à letra «Q» dos mapas anexos ao Decreto n.º 40709, de 31 de Julho de 1956, e atribuído ao mesmo grupo pelo artigo 1.º do Decreto n.º 42325, de 16 de Junho de 1959.

The sanction is subject to the condition that the pensioner pays (i) the indemnity of Rs. 912/- (Rupees nine hundred and twelve only), according to article 4 of the said Decree no. 42325 in 96 monthly instalments.

A autorização está sujeita ao pagamento, por parte do pensionista, da indemnização de Rps. 912/- (novecentas e doze rupias), nos termos do artigo 4.º do citado Decreto n.º 42325, em 96 prestações mensais.

The expenditure is debitable to the head of accounts «65 — Pensions and other retirement benefits — A.1 Superannuation and retired allowances».

O encargo desta pensão será satisfeito pela verba «65 — Pensions and other retirement benefits — A.1 Superannuation and retired allowances».

This order issues in supersession of the provisional annual pension authorised in favour of the said pensioner --- *Vide* order no. FS/F.III/4-7/19084/64/21552 dated 13-1-1965.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

V. S. Srinivasagopalan, Deputy Secretary (Finance).

Panjim, 17th December, 1965.

#### Order

F.I/II/4-7/65/3940

Read: Report no. DA/PA/V/1407 dated 6-12-65 from the Director of Accounts, Panjim.

Sanction is hereby accorded for the payment of provisional annual pension of Rs. 5452/- (Rupees five thousand four hundred and fifty two only) to Shri Antonio Jose Nicolau Menino Romano Fernandes, chief of the composing section of Govt. Printing Press, permitted to retire from 18-12-65 due to superannuation under letter no. GAD/B/II/GPF/57/65 dated 29-11-65 of General Administration Department.

The pension has been calculated in accordance with articles 445 and 447 of Civil Service Regulation and the limitation mentioned in article 450 *ibid* according to the basic pay corresponding to letter «N» from the charts annexed to Decree no. 40709 dated 31st July, 1956, and conferred to the same group by article 1 of the Decree no. 42325 dated 16th June, 1959.

The sanction is subject to the condition that the pensioner pays (i) the indemnity of Rs. 2,520/- (Rupees two thousand five hundred and twenty only) according to article 4 of the said Decree no. 42325 in 96 monthly instalments.

The expenditure is debitable to the head of accounts «65 --- Pensions and other retirement benefits --- A.1 Superannuation and retired allowances».

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

V. S. Srinivasagopalan, Deputy Secretary (Finance).

Panjim, 17th December, 1965.

### Department of Revenue and Taxes

#### Office of the Commissioner

#### Order

Rev/2nd/87

By virtue of powers vested in me by sub-Section (3) of Section 3 of the Government of Goa, Daman and Diu Excise Duty Act, 1964, read with Rule 115 of the Government of Goa, Daman and Diu Excise Duty Rules, 1964, I, Rajarama Hede, Commissioner of Excise, do hereby delegate to all the Excise Guards, with effect from this date, the power to issue permit under Section 5 of the Excise Duty Act, for the transport of country liquor from one Taluka to another, in quantity not exceeding two couxe (3 gallons each) and direct that the said power shall be exercised and discharged by the said Excise Guards within their respective jurisdiction.

Rajarama Hede, Commissioner of Excise.

Panjim, 7th February, 1966.

### Law Department

#### Order

L. D. 644/66

In exercise of the powers conferred by sub-section (1) of Section 401 of the Code of Criminal Procedure, 1898 as extended to the Union Territory of Goa, Daman and Diu and of all other powers enabling him in that behalf, the Lt. Governor of Goa, Daman and Diu hereby suspends the punish-

A. presente portaria substitui a portaria anterior n.º FS/F.III/4-7/19084/64/21552, de 13 de Janeiro de 1965, autorizando o pagamento da pensão anual provisória ao referido pensionista.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

V. S. Srinivasagopalan, Secretário adjunto (Finanças).

Pangim, 17 de Dezembro de 1965.

#### Portaria

F.I/II/4-7/65/3940

Ref.: Relatório n.º DA/PA/V/1407, de 6 de Dezembro de 1965, do Director de Contabilidade, Pangim.

É autorizado o pagamento provisório da pensão anual definitiva de Rps. 5452/- (cinco mil quatrocentas e cinquenta e duas rupias) ao Sr. António José Nicolau Menino Romano Fernandes, chefe da Secção de Composição da Imprensa Nacional, que foi autorizado a aposentar-se por ter atingido o limite de idade, a partir de 18 de Dezembro de 1965, por nota n.º GAD/B/II/GPF/57/65, de 29 de Novembro de 1965, do Departamento da Administração Geral, calculada nos termos dos artigos 445.º e 447.º do Estatuto do Funcionalismo Ultramarino, com a limitação prevista no seu artigo 450.º, conforme o vencimento-base correspondente à letra «N» dos mapas anexos ao Decreto n.º 40709, de 31 de Julho de 1956 e atribuído ao mesmo grupo pelo artigo 1.º do Decreto n.º 42325, de 16 de Junho de 1959.

A autorização está sujeita ao pagamento, por parte do pensionista, da indemnização de Fps. 2520/- (duas mil quinhentas e vinte rupias), nos termos do artigo 4.º do citado Decreto n.º 42325, em 96 prestações mensais.

O encargo desta pensão será satisfeito pela verba «65 --- Pensions and other retirement benefits --- A.1 Superannuation and retired allowances».

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

V. S. Srinivasagopalan, Secretário adjunto (Finanças).

Pangim, 17 de Dezembro de 1965.

### Departamento de Rendimentos e Impostos

#### Repartição do Comissário

#### Portaria

Rev/2nd/87

No uso das faculdades que lhe são conferidas pela alínea (3) do artigo 3.º de «Government of Goa, Daman and Diu Excise Duty Act, 1964» conjugada com a norma 115 de «Government of Goa, Daman and Diu Excise Duty Rules, 1964», o Comissário de Excise, Rajarama Hede, delega em todos os guardas de Excise, a partir desta data, poderes para conceder autorizações, ao abrigo do artigo 5.º do referido Act, para o transporte de espírito nativo dum concessão para outro, em quantidade não excedente a 2 calões (3 galões cada) e determina que os referidos poderes serão exercidos pelos guardas de Excise dentro da respectiva jurisdição.

Rajarama Hede, Comissário de Excise.

Pangim, 7 de Fevereiro de 1966.

### Departamento de Justiça

#### Portaria

L. D. 644/66

No uso das faculdades conferidas pela alínea (1) do artigo 401.º do Código de Processo Penal de 1898, conforme foi tornado extensivo ao território da União de Goa, Damão e Diu, e das demais faculdades que lhe são conferidas para

ment of «Imposto de Justiça» on the following persons who were convicted and sentenced to pay the said «Imposto de Justiça».

Sr. No.	Case n	Name of persons
1.	18714	Gourihar Raugi Sinai Cacodcar.
2.	17639	Somum Sinai Audi.

By order and in the name of the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu.

Kant Desai, Under Secretary.

Panjim, 17th February, 1966.

#### Order

L. D. 645/66

In exercise of the powers conferred by sub-section (1) of section 401 of the Code of Criminal Procedure, 1898 as extended to the Union Territory of Goa, Daman and Diu and of all other powers enabling him in that behalf, the Lt. Governor of Goa, Daman and Diu hereby suspends the punishment of «Imposto de Justiça» on the following person who were convicted and sentenced to pay the said «Imposto de Justiça».

Sr. No.	Case no.	Name of person
1.		Luis Santana Rodrigues.

By order and in the name of the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu.

Kant Desai, Under Secretary.

Panjim, 17th February, 1966.

### Industries and Labour Department

#### Order

ILD/MC/557/65

Read: Govt. Order No. PDD/MC/64 dated 4th April, 1964.

Dr. V. L. Narasimham, Professor of Social and Preventive Medicine of Guntur Medical College, Guntur, whose services have been placed on deputation at the disposal of Govt. of Goa, Daman and Diu, is temporarily appointed to the post of Professor of Preventive and Social Medicine in Goa Medical College, Panjim on the following terms and conditions with effect from 18-1-66 (F. N.):

1. He will draw the pay of the post of Professor of Preventive and Social Medicine in the scale of Rs. 1100-50-1400 plus N. P. A. at the rate of 25% of basic pay subject to a maximum of Rs. 400/- p. m. and other allowances as admissible and sanctioned from time to time.
2. Government of Andhra Pradesh should maintain his lien on the post of Professor of Social and Preventive Medicine, under the State Government till he is absorbed in the post under Government of Goa, Daman and Diu or till he is repatriated by the Government of Goa, Daman and Diu, whichever is earlier.
3. He will be entitled to joining time pay and allowances, transfer T. A. as admissible under the F. R. and S. R.
4. Government of Goa, Daman and Diu will bear the liability towards leave salary and pension of the officer in accordance with the principles governing the incidence of leave and pension laid down in Appendix 3 of the Accounts Code Vol. 1.

The expenditure should be debited to Budget Head 29 Medical C.1(1) Pay of Officers C.1(3) Allowances and Honoraria.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

R. K. Gupta, Deputy Secretary (Health).

Panjim, 2nd February, 1966.

o mesmo fim, o Governador-tenente de Goa, Damão e Dio, suspende a pena do Imposto de Justiça a que foram condenados os seguintes indivíduos:

N.º de série	Processo n.º	Nomes
1.	18714	Gourihar Raugi Sinai Cacodcar.
2.	17639	Somum Sinai Audi.

Por ordem e em nome do Governador-tenente de Goa, Damão e Dio.

Kant Desai, Subsecretário.

Pangim, 17 de Fevereiro de 1966.

#### Portaria

L. D. 645/66

No uso das faculdades conferidas pela alínea (1) do artigo 401.º do Código de Processo Penal de 1898, conforme foi tornado extensivo ao território da União de Goa, Damão e Dio, e das demais faculdades que lhe são conferidas para o mesmo fim, o Governador-tenente de Goa, Damão e Dio, suspende a pena do Imposto de Justiça a que foi condenado o seguinte indivíduo:

N.º de série	N.º de processo	Nome
1.		Luis Santana Rodrigues.

Por ordem e em nome do Governador-tenente de Goa, Damão e Dio.

Kant Desai, Subsecretário.

Pangim, 17 de Fevereiro de 1966.

### Departamento de Indústrias e Trabalho

#### Portaria

ILD/MC/557/65

Ref: Portaria n.º PDD/MC/64, de 4 de Abril de 1965.

O Dr. V. L. Narasimham, professor de Medicina Social e Preventiva da Faculdade de Medicina de Guntur, cujos serviços foram postos à disposição do Governo de Goa, Damão e Dio, é nomeado, temporariamente, professor de Medicina Social e Preventiva da Faculdade de Medicina de Goa, Pangim, a partir de 18 de Janeiro de 1966 (antes do meio-dia), sujeito às seguintes condições:

1. Terá direito ao vencimento do lugar de professor de Medicina Social e Preventiva, na escala de Rps. 1100-50-1400, acrescido do subsídio de 25 por cento do vencimento-base, por não lhe ser permitido o exercício da profissão, sujeito ao máximo de Rps. 400/- por mês, e doutros subsídios autorizados periodicamente.
2. O Governo de Andhra Pradesh manterá o seu direito ao cargo de professor de Medicina Social e Preventiva, subordinado ao Governo Estadual até que o mesmo seja absorvido no lugar acima referido pelo Governo de Goa, Damão e Dio, ou até que seja repatriado pelo Governo de Goa, Damão e Dio, conforme a hipótese que se verificar mais cedo.
3. Terá direito ao vencimento e subsídios a data da entrada no exercício das funções, bem como ao subsídio de deslocamento, conforme for admissível pelos F. R. e S. R.
4. O Governo de Goa, Damão e Dio, suportará o encargo com o seu vencimento, durante a licença e pensão, de harmonia com as normas que regulam o direito à licença e pensão, constantes do apêndice 3 do «Accounts Code», Vol. 1.

O respectivo encargo será satisfeito pela verba «29 Medical C.1(1) Pay of Officers C.(3) Allowances and Honoraria».

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Dio.

R. K. Gupta, Secretário adjunto (Saúde).

Pangim, 2 de Fevereiro de 1966.

## Order

ILD/MC/556/65

Read: Government Order no. PDD/MC/64 dated 4-1-1964.

Dr. T. P. Agrawal, Lecturer in Ophthalmology, Medical College, Pondicherry, whose services have been placed at the disposal of Government of Goa, Daman and Diu is appointed to the post of Assistant Professor of Ophthalmology in the Goa Medical College with effect from 13th December, 1965 on the following terms and conditions:—

- 1) He will be treated as on deputation to the Government of Goa and he will be eligible to all the concessions admissible to officers on deputation to this Territory from time to time and will be governed by the terms and conditions of deputation as laid down by the Government of India, Ministry of Home Affairs letter no. F1-33/64-Goa dated 29-5-65.

The expenditure should be debited to the Major Head 29 Medical C Medical College and School C1 Goa Medical College and attached hospitals C1 (1) Pay of officers C1 (3) Allowances and Honoraria.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

R. K. Gupta, Deputy Secretary (Health).

Panjim, 8th February, 1966.

## Order

ILD/MC/4372/65

Read: Government order no. PDD/MC/64 dated 4th April 1964.

Shri A. R. I. Wagle is temporarily appointed to the post of Pharmaceutical Chemist in Goa Medical College on a pay of Rs. 350/- p. m. in the scale of Rs. 350-25-500-30-590-EB-30-800 with effect from 21st December 1965 (Forenoon).

The expenditure should be debited to the Major Head 29 Medical-C-Medical College and Schools C.1 Goa Medical College and attached Hospitals-C1 (1) Pay of Officers C.1 (3) Allowances and Honoraria.

By order and in the name of the Administrator of Goa, Daman and Diu.

R. K. Gupta, Deputy Secretary (Health).

Panjim, 9th February, 1966.

## Portaria

ILD/MC/556/65

Ref: Portaria n.º PDD/MC/64, de 4 de Abril de 1964.

O Dr. T. P. Agrawal, lecturer de oftalmologia, da Faculdade de Medicina, de Pondicherry, cujos serviços foram postos à disposição do Governo de Goa, Damão e Diu, é nomeado professor assistente de oftalmologia da Faculdade de Medicina de Goa, a partir de 13 de Dezembro de 1965, sujeito às seguintes condições:

- 1) Será considerado como tendo sido destacado, em comissão de serviço, para o Governo de Goa, Damão e Diu e terá direito a todas as regalias admissíveis, periodicamente, aos funcionários destacados para este território, ficando sujeito às condições do destacamento previstas na nota n.º F1-33/64-Goa, do Ministério do Interior do Governo da Índia, datada de 29 de Maio de 1965.

O respectivo encargo será satisfeito pela verba «29 — Medical C Medical College and School C1 Goa Medical College and attached hospitals C1 (1) Pay of officers C1 (3) Allowances and Honoraria».

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

R. K. Gupta, Secretário adjunto (Saúde).

Pangim, 8 de Fevereiro de 1966.

## Portaria

ILD/MC/4372/65

Ref: Portaria n.º PDD/MC/64, de 4 de Abril de 1964.

O Sr. A. R. I. Wagle, é nomeado, temporariamente, químico farmacêutico da Faculdade de Medicina de Goa, com o vencimento mensal de Rps. 350/-, na escala de Rps. 350-25-500-30-590-EB-30-800, a partir de 21 de Dezembro de 1965 (antes do meio-dia).

O respectivo encargo será satisfeito pela verba «29-Medical-C-Medical College and Schools C.1 Goa Medical College and attached Hospitals-C1 (1) Pay of Officers C.1 (3) Allowances and Honoraria».

Por ordem e em nome do Administrador de Goa, Damão e Diu.

R. K. Gupta, Secretário adjunto (Saúde).

Pangim, 9 de Fevereiro de 1966.

GOVT. PRINTING PRESS — GOA

(Imprensa Nacional — Goa)

PRICE — 27 Ps.